

**CENTRAL UNIFIED SCHOOL DISTRICT
ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE MINUTES
March 16, 2018**

Total Number of DELAC Members:

18 DELAC parents/guardians of English learners
 ___ DELAC parents/guardians of other students
1 Staff
 19 **Total**

DELAC ATTENDANCE FOR THIS MEETING INCLUDED:

8 DELAC parents/guardians of English learners
 ___ DELAC parents/guardians of other students
1 Staff
 9 **Total**

A quorum of the committee is 10 members (51%). A quorum must be present in order to conduct business. A quorum of the committee members: has been met.

X has not been met.

Date Completed	Legal Requirements (ALL TOPICS MUST BE COMPLETED) The DELAC has had opportunities to advise/assist the program administrator and the local board of education on the following:
10/20/17 02/16/18 05/04/18	Development or revision of the district’s master plan of education program and services for English learners, including the LCAP, LEAP, and the Single School Plans for Student Achievement
02/16/18 05/04/18	Content and procedures for conducting a district-wide needs assessment on a school-by-school basis (LCAP plan analysis and input)
10/20/17 02/16/18	District’s program goals and objectives for programs and services for English learners
01/26/18 02/16/18	Development or revision of the district’s plan to assure that all teachers and instructional assistants meet compliance with all state and federal requirements
01/26/18	Procedures used by the district to reclassify English Learners
10/20/17 01/26/18	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians
10/13/2017	Training opportunities (contents and materials), planned in full consultation with its members, available to DELAC members to assist them to better understand and assume their roles and responsibilities
1/26/2018	Training on the district’s Uniform Complaint Procedures, including the Williams requirements.
03/16/18	Annual Language Census Report

Call the Meeting to Order/Roll Call:

Mrs. Aguilar called the meeting to order at 9:10 a.m. in room 4 at the District Office. She welcomed and thanked all members and guests for being here. 9 members were present. 10 needed for a quorum. A quorum was not established. This meeting was for information only.

Members:

Site	Representative	Present	Site	Representative	Present
CHS	Irma Barraza		McKinley	Blanca Gonzalez	1
CLASS	Marisol Chavez	1	Polk	Claudia Rios	1
El Capitan			River Bluff	Manpreet Kaur	
Glacier Point	Beatriz Dominguez		Roosevelt	Griselda Morales	
Biola	Abigail Velasco	1	Saroyan	Abdul Alghazari	
Harvest	Xochitl Aguilar	1	Steinbeck	Alma de la Mora	1
Herndon-Barstow	Jagdeep Kaur		Teague	Nancy Diaz	1
Houghton-Kearney	Adriana Ortiz		Tilley	Dora Tapia	
Liddell	Rasha Ayesh	1	DO	Annette Grigsby	1
Madison	Maria Villalobos			Total Present	9

Staff: Annette Grigsby, Thea Fabian, Nora Ceballos, Elizabeth Gamez-Luna, Carmela Gonzales, Yolanda Nuñez, Sonia Blanco, Yanet Paniagua, Zer Yang, Eddie Rodriguez, Kulwant Kaur

Changes/Additions to the Agenda: Due to the lack of a quorum, approval will be postponed until next meeting.

Secretary’s Report: Due to the lack of a quorum, approval will be postponed until next meeting.

Committee Reports: None.

Unfinished Business: None.

New Business:

- a. **Language Census:** Mrs. Grigsby shared data regarding the English learner languages represented in CUSD and a breakdown of the number by grade level and language groups district wide with Spanish representing 19.14% of the district population, 5.67% Punjabi and 2.82% Hmong. Parents felt the information was reasonable and a true reflection of our demographics.
- b. **District & Site Parent Involvement Policy/Home School Compacts:** A copy of the District Parent Involvement Policy was provided to members. They were asked to review and share the policy with their site ELAC committees for approval. Mrs. Grigsby indicated that it’s not necessary to modify the document but it has to be reviewed and approved. She reminded members of the importance of attending these meetings to meet quorum requirements.
- c. **Bilingual Programs Information:** Mrs. Fabian explained Proposition 58, bilingual programs are no longer considered alternative programs and do not require waivers. Encouraged to provide opportunities to pupils who are native speakers of English to be instructed in another language to a degree sufficient to produce proficiency in that language. Purposes of Bilingual Programs is to develop students who are fluent in both academic English and the academic language of the non-English language taught. Develop students who exhibit cultural awareness, and prepare students for multilingual college and career opportunities for their futures. Mrs. Fabian also, explained the three types of bilingual programs- 90/10 or 50/50 Dual Immersion, provide integrated language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of another language and Transitional/Developmental Bilingual, provide instruction to pupils that utilizes English and a pupil’s native language for literacy and academic instruction and enables an English learner to achieve English proficiency. For example Arabic use their language to grow academically and at the same time are learning English. Fresno Unified use to have dual and transition, but now they only have

Dual Immersion 90/10. Fresno and Los Angeles have a Dual Immersion and exchange program. Mrs. Fabian asked for input and reflections on bilingual programs:

- Parent: My 17 year old daughter was in a bilingual program in Kindergarten and 1st grade, she learned to write and read in Spanish. It's been a very good experience. Some friends didn't like it but we did.
 - Parent: My children were born and raised here, and attend public school. They also take classes in Arabic, but the teacher feels it affects their learning. My oldest daughter is trilingual, she speaks Arabic, English and Spanish.
 - Parent: shared about the need to have bilingual education so that students will have more opportunities in the work force.
 - Parent: My son stutters, the teacher said it could be due to him speaking both languages. Could it be speech or language? Mrs. Fabian recommended she invite someone from our district to your next IEP meeting regarding this issue and seek support from us.
 - Parent wants to know if or when we will be starting the bilingual program. Mrs. Grigsby indicated this is our investigating year, we are looking at the models. 1-2 year planning, and 3rd year implementation. We need to be able to have linguistics and financial resources.
- d. Common Core Standards:** Mrs. Fabian explains we are trying to increase the rigor of academic learning, she had members do a 'Collaborative Text Reconstruction' activity, this is something educators are being trained on as part of professional development, and it can be done in any subject area. She read a text on photosynthesis and asked everyone to listen, the second time the text was read she asked them to write the key ideas, then she had members partner up and try to reconstruct the text she read using their notes. In classroom lessons with this activity students learning English are going to put the text in individual ways as they can. They will learn and listen like a scientist.
- e. Parent Training Updates:** Mrs. Ceballos shared parent education opportunities currently offered throughout the district.
- f. Future meeting dates, training and agenda items:** Friday, May 4th, 2018 room 8 at 9:00 a.m. Review of LCAP draft to craft comments to district superintendent for his written response.

Public Comment: Parents mentioned that Food Services Department was supposed to have a taste test with parents back in November. Mrs. Grigsby indicated she would follow up with Mrs. Angle.

Evaluation & Adjournment: Mrs. Grigsby thanked the members for attending.

Respectfully submitted,
Alma De La Mora
DELAC Secretary

**MINUTAS DEL COMITE ASESOR DEL DISTRITO PARA
APRENDICES DE INGLES (DELAC)**

16 de marzo del 2018

Número total de miembros del DELAC:

 18 Padres/tutores del DELAC que tienen hijos aprendiendo inglés
 Padres/tutores del DELAC de otros estudiantes
 1 Personal de la escuela
19 Total

ESTA REUNION DELAC TAMBIEN CONTO CON LA ASISTENCIA DE:

 8 Padres/tutores del DELAC que tienen hijos aprendiendo inglés
 Padres/tutores del DELAC de otros estudiantes
 1 Personal de la escuela
9 Total

El quórum del comité es de 10 miembros (51%). El quórum deberá estar presente con el fin de llevar a cabo la junta y sus objetivos. El quórum de los miembros del comité:

Se completo.
X No se completo

Fecha en que fueron completados	Requisitos Legales (TODOS LOS TEMAS TIENEN QUE SER COMPLETADOS) El DELAC ha tenido la oportunidad de asesorar/asistir al administrador del programa en la junta local de educación en los siguientes aspectos:
10/20/17 02/16/18 05/04/18	Desarrollo o revisión del plan maestro del programa de educación del distrito y los servicios para Aprendices de Inglés, incluyendo el LCAP, LEAP y el Plan Único para el Rendimiento Estudiantil
02/16/18 05/04/18	Contenido y procedimientos para conducir una evaluación sobre las necesidades a nivel distrito basado a escuela por escuela (Análisis y comentarios de LCAP)
10/20/17 02/16/18	Metas y objetivos del programa del distrito para programas y servicios para aprendices de Inglés
01/26/18 02/16/18	Desarrollo o revisión del plan del distrito para asegurar que todos los maestros y asistentes de instrucción cumplan con todos los requisitos federales y estatales
01/26/18	Procedimientos utilizados por el distrito para reclasificar a aprendices de Inglés
10/20/17 01/26/18	Revisar y comentar de notificaciones escritas que se requiere sean enviadas a padres y tutores
10/13/2017	Oportunidades de capacitación (contenidos y materiales), planeadas en plena consulta con sus miembros, disponible para los miembros del DELAC para ayudarles a entender mejor y asumir su función y responsabilidades;
1/26/2018	Entrenamiento sobre Procedimientos para Quejas del Distrito, incluyendo los requisitos de Williams.
03/16/18	Informe Anual del Censo del Idioma

Convocar la Reunión / Pasar lista:

La Sra. Aguilar llamó la reunión al orden a las 9:10 am. en el salón 4 en las Oficinas del Distrito. Dio la bienvenida y agradeció a todos los miembros e invitados por venir. Hubo 9 miembros presente. Se necesitan 10 para un quórum. No se estableció un quórum. Esta reunión fue de información solamente.

Miembros:

Site	Representative	Present	Site	Representative	Present
CHS	Irma Barraza		McKinley	Blanca Gonzalez	1
CLASS	Marisol Chavez	1	Polk	Claudia Rios	1
El Capitan			River Bluff	Manpreet Kaur	
Glacier Point	Beatriz Dominguez		Roosevelt	Griselda Morales	
Biola	Abigail Velasco	1	Saroyan	Abdul Alghazari	
Harvest	Xochitl Aguilar	1	Steinbeck	Alma de la Mora	1
Herndon-Barstow	Jagdeep Kaur		Teague	Nancy Diaz	1
Houghton-Kearney	Adriana Ortiz		Tilley	Dora Tapia	
Liddell	Rasha Ayesh	1	DO	Annette Grigsby	1
Madison	Maria Villalobos			Total Present	9

Personal: Annette Grigsby, Thea Fabian, Nora Ceballos, Elizabeth Gamez-Luna, Carmela Gonzales, Yolanda Nuñez, Sonia Blanco, Yanet Paniagua, Zer Yang, Eddie Rodriguez, Kulwant Kaur

Cambios / Adiciones a la agenda:

Debido a la falta de quórum, la aprobación se pospondrá hasta la próxima reunión.

Informe de la Secretaria:

Debido a la falta de quórum, la aprobación se pospondrá hasta la próxima reunión.

Informes de los Comités: Ninguno.

Asuntos Pendientes: Ninguno.

Asuntos Por Tratar:

- a. **Censo del Idioma:** La Sra. Grigsby compartió datos relativos a los idiomas de Aprendices del Inglés representados en CUSD y un análisis de cada cantidad por nivel de grado y grupos de idiomas en todo el distrito con el español representando el 19.14% de la población, el 5.67% de Punjabi y el 2.82% de Hmong. Los padres sintieron que la información es razonable y un buen reflejo de nuestra demografía.
- b. **Pólizas de participación de padres en el Distrito y las escuelas incluyendo acuerdos entre el hogar y las escuelas:** Se proporcionó una copia de la Póliza de Participación de Padres del Distrito a los miembros. Se les pidió revisar y compartir la póliza con sus comités de ELAC de las escuelas para su aprobación. La Sra. Grigsby indicó que no es necesario modificar el documento, pero si tiene que ser revisado. Les recordó a los miembros la importancia de asistir a estas reuniones para cumplir con los requisitos de un quórum.
- c. **Información de Programas Bilingües:** La Sra. Fabian explicó la Proposición 58, los programas bilingües ya no se consideran programas alternativos y no requieren exenciones. Proporciona oportunidades a estudiantes donde el inglés es su idioma natal para que reciban instrucción en otro idioma a un grado para poder dominar ese idioma. El propósito de los Programas Bilingües es desarrollar estudiantes que dominen el inglés académico y el lenguaje académico del idioma que no se enseña en inglés. Desarrollar estudiantes que muestren conciencia cultural y preparar a los estudiantes para oportunidades universitarias y profesionales multilingües para su futuro. La Sra. Fabian también explicó los tres tipos de programas bilingües: 90/10 o 50/50 Inmersión Bilingüe, proporciona aprendizaje integrado de idiomas e instrucción académica para estudiantes nativos de inglés y de otro idioma y Desarrollo/Transición Bilingüe, proporciona instrucción para estudiantes que utilizan el inglés y el idioma materno para la alfabetización e instrucción académica y que permiten a un aprendiz de inglés alcanzar el dominio del inglés. Por ejemplo, los árabes usan su idioma para crecer académicamente y al mismo tiempo están aprendiendo inglés. Fresno tenía programa bilingüe y de transición, pero ahora solo tienen Inmersión Bilingüe 90/10. Fresno y Los Ángeles tienen un programa de inmersión bilingüe e intercambio. La Sra. Fabian solicitó comentarios y reflexiones

acerca de los programas bilingües:

- Padre: Mi hija de 17 años estaba en un programa bilingüe en Kinder y 1er grado, ella aprendió a escribir y leer en español. Ha sido una muy buena experiencia. A algunos amigos no les gustó pero a nosotros sí.
- Padre: Mis hijos nacieron y se criaron aquí, y asisten a la escuela pública. También toman clases en árabe, pero el maestro siente que afecta su aprendizaje. Mi hija mayor es trilingüe, habla árabe, inglés y español.
- Padre: compartió sobre la necesidad de tener educación bilingüe para que los estudiantes tengan más oportunidades en la fuerza laboral.
- Padre: Mi hijo tartamudea, el maestro dijo que podría deberse a que él hablaba ambos idiomas. ¿Podría ser problema del habla o el idioma? La Sra. Fabian le recomendó que invite a alguien de nuestro distrito a su próxima reunión de IEP con respecto a este tema y que busque nuestro apoyo.
- Los padres quieren saber si iniciaremos el programa bilingüe o cuándo lo haremos. La Sra. Grigsby indicó que este es nuestro año de investigación, estamos explorando los modelos. Planificación de 1-2 años e implementación el 3er año. Necesitamos poder ofrecer recursos lingüísticos y financieros.

d. Estándares Common Core: La Sra. Fabian explica que estamos tratando de aumentar el rigor del aprendizaje académico, hizo una actividad con los miembros 'Reconstrucción Colaborativa de Texto', esto es algo en lo que los educadores están siendo entrenados como parte de desarrollo profesional, y se puede hacer en cualquier materia. Leyó un texto sobre fotosíntesis y pidió a todos escuchar, la segunda vez que se leyó el texto, les pidió que escribieran las ideas clave, luego pidió que los miembros trabajaran con sus compañeros y trataran de reconstruir el texto que leyó usando sus notas. En las lecciones con esta actividad, los estudiantes que están aprendiendo inglés van a poner el texto en diferentes formas, como ellos pueden. Aprenderán y escucharán como un científico.

e. Oportunidades educativas para padres: La Sra. Ceballos compartió las oportunidades educativas para padres actualmente ofrecidas en el distrito.

f. Fechas para reuniones futuras, entrenamiento y temas de la agenda: Viernes, 4 de mayo de 2018 salón 8 a las 9:00 a.m. Revisión del preliminar del LCAP para redactar comentarios al superintendente del distrito para su respuesta por escrito.

Comentario Público: Los padres mencionaron que el Departamento de Nutrición tendría una prueba de comida con los padres en noviembre. La Sra. Grigsby indicó que le dará seguimiento con la Sra. Angle.

Evaluación y Clausura: La Sra. Grigsby agradeció a los miembros por asistir.

Atentamente,

Alma de la Mora,

Secretaria de DELAC